

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekendéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

► **B**

A TANÁCS (KKPB) 2019/1894 HATÁROZATA

(2019. november 11.)

a Törökország által a Földközi-tenger keleti térségében végzett jogellenes fúrási tevékenységekre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről

(HL L 291., 2019.11.12., 47. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► M1	A Tanács (EU) 2020/275 határozata (2020. február 27.)	L 56I	5	2020.2.27.



A TANÁCS (KKPB) 2019/1894 HATÁROZATA

(2019. november 11.)

a Törökország által a Földközi-tenger keleti térségében végzett jogellenes fúrási tevékenységekre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről

1. cikk

(1) A tagállamok meghozzák az annak megakadályozásához szükséges intézkedéseket, hogy a területükre belépjenek vagy azon átutazzanak:

a) olyan természetes személyek, akik felelősek a Ciprusi Köztársaság parti tengerén vagy a kizárólagos gazdasági övezetében vagy a kontinentális talapzatán végzett, a Ciprusi Köztársaság által nem engedélyezett szénhidrogén-feltáráshoz és -kitermeléshez kapcsolódó fúrási tevékenységekért vagy az ilyen tevékenységekből származó szénhidrogén-kitermelésért, illetve ilyen tevékenységekben részt vesznek, ideértve azok tervezését, előkészítését, az azokban való közreműködést, azok irányítását vagy az azokhoz való segítségnyújtást is.

Amennyiben a kizárólagos gazdasági övezet vagy a kontinentális talapzat nem került kijelölésre a nemzetközi jog szerint és azzal az állammal közösen, amelyhez az átelles part tartozik, ide értendők az olyan tevékenységek is, amelyek veszélyeztethetik vagy hátráltathatják a kijelölésről szóló megállapodás létrejöttét;

b) olyan természetes személyek, akik pénzügyi, technikai vagy anyagi támogatást nyújtanak az a) pontban említett, szénhidrogén-feltáráshoz és -kitermeléshez kapcsolódó fúrási tevékenységekhez vagy az ilyen tevékenységekből származó szénhidrogén-kitermeléshez;

c) az a), illetve b) pontban említett természetes személyekkel kapcsolatban álló természetes személyek,

a mellékletben felsoroltak szerint.

(2) Az (1) bekezdés nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy saját állampolgáraiktól megtagadják a területükre való belépés jogát.

(3) Az (1) bekezdés nem érinti azokat az eseteket, amikor egy tagállamot nemzetközi jogi kötelezettségek terhelnek, nevezetesen:

a) ha az ország egy nemzetközi kormányközi szervezetnek ad helyet;

b) ha az ország az Egyesült Nemzetek által vagy annak védnöksége alatt összehívott nemzetközi konferenciának ad otthont;

c) valamely, kiváltságokat és mentességeket biztosító többoldalú megállapodás alapján; vagy

d) az Apostoli Szentszék (Vatikánvárosi Állam) és Olaszország között 1929-ben a megbékélésről létrejött szerződés (lateráni egyezmény) alapján.

▼ B

(4) A (3) bekezdést azokban az esetekben is alkalmazandónak kell tekinteni, amikor egy tagállam az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) fogadó országa.

(5) A Tanácsot megfelelő módon tájékoztatni kell minden olyan esetről, amikor egy tagállam a (3) vagy a (4) bekezdés alapján mentességet ad.

(6) A tagállamok mentességet adhatnak az (1) bekezdés alapján előírt intézkedések alól, amennyiben az utazás indoka sürgős humanitárius szükséghelyzet vagy olyan – kormányközi vagy az Unió által kezdeményezett vagy rendezett, vagy az EBESZ soros elnökségét betöltő tagállamban tartott – ülésen való részvétel, ahol a korlátozó intézkedések politikai célját közvetlenül előmozdító politikai párbeszéd zajlik.

(7) A tagállamok szintén mentességet adhatnak az (1) bekezdés alapján előírt intézkedések alól, ha a belépés vagy az átutazás bírósági eljárás lefolytatása miatt szükséges.

(8) Az a tagállam, amely a (6) vagy a (7) bekezdésben említett mentességet kívánja megadni, írásban értesíti erről a Tanácsot. A mentességet megadottnak kell tekinteni, ha a Tanács egy vagy több tagja a javasolt mentességről szóló értesítés kézhezvételétől számított két munkanapon belül nem emel írásban kifogást az ellen. Amennyiben a Tanács egy vagy több tagja kifogást emel, a Tanács minősített többséggel határozhat a javasolt mentesség megadásáról.

(9) Amennyiben a (3), a (4), a (6), a (7) vagy a (8) bekezdés alapján egy adott tagállam engedélyezi a mellékletben felsorolt személyeknek a területére való belépését vagy az azon történő átutazását, az engedélynek szigorúan az abban megjelölt célra és a közvetlenül érintett személyekre kell korlátozódnia.

2. cikk

(1) Be kell fagyasztani minden olyan pénzeszközt és gazdasági erőforrást, amely az alábbiakhoz tartozik, az alábbiak tulajdonában vagy birtokában van, vagy ellenőrzése alatt áll:

a) olyan természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek, akik vagy amelyek felelősek a Ciprusi Köztársaság parti tengerén vagy a kizárólagos gazdasági övezetében vagy a kontinentális talapzatán végzett, az ország által nem engedélyezett szénhidrogén-feltáráshoz és -kitermeléshez kapcsolódó fúrási tevékenységekért vagy az ilyen tevékenységekből származó szénhidrogén-kitermelésért, illetve ilyen tevékenységekben részt vesznek, ideértve azok tervezését, előkészítését, az azokban való közreműködést, azok irányítását vagy az azokhoz való segítségnyújtást is.

Amennyiben a kizárólagos gazdasági övezet vagy a kontinentális talapzat nem került kijelölésre a nemzetközi jog szerint és azzal az állammal közösen, amelyhez az átellenes part tartozik, ide értendők az olyan tevékenységek is, amelyek veszélyeztethetik vagy hátráltathatják a kijelölésről szóló megállapodás létrejöttét;

b) olyan természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek, akik vagy amelyek pénzügyi, technikai vagy anyagi támogatást nyújtanak az a) pontban említett, szénhidrogén-feltáráshoz és -kitermeléshez kapcsolódó fúrási tevékenységekhez vagy az ilyen tevékenységekből származó szénhidrogén-kitermeléshez;

▼B

- c) az a) és b) pontban említett természetes vagy jogi személyekkel, szervezetekkel vagy szervekkel kapcsolatban álló természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek,

a mellékletben felsoroltak szerint.

(2) A mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek és szervek rendelkezésére vagy javára – sem közvetlenül, sem közvetve – nem bocsátható pénzeszköz vagy gazdasági erőforrás.

(3) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes tagállami hatóság az általa megfelelőnek ítélt feltételekkel engedélyezheti egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását vagy rendelkezésre bocsátását, annak megállapítását követően, hogy az érintett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások:

- a) a mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek és ezen természetes személyek eltartott családtagjai alapvető szükségleteinek kielégítéséhez szükségesek, beleértve az élelmiszerekre, a bérleti díjra vagy jelzáloghitel-törlesztésre, a gyógyszerekre és orvosi kezelésre, az adókra, a biztosítási díjakra és a közüzemi díjakra fordított kifizetéseket;
- b) kizárólag ésszerű mértékű szakmai munkadíjak és jogi szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban felmerült kiadások fedezésére szolgálnak;
- c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások szokásos kezelési vagy fenntartási költségeinek, valamint szolgáltatási díjainak kiegyenlítésére szolgálnak;
- d) rendkívüli kiadások fedezéséhez szükségesek, feltéve, hogy az illetékes hatóság az engedély megadását megelőzően legalább két héttel értesítette a többi tagállam illetékes hatóságait és a Bizottságot a konkrét engedély megadása alapjául szolgáló indokokról; vagy
- e) diplomáciai vagy konzuli képviselő vagy a nemzetközi jog szerint mentességet élvező nemzetközi szervezet számlájára befizetendő vagy számlájáról kifizetendő pénzeszközök, amennyiben e bevagy kifizetésekre az adott diplomáciai vagy konzuli képviselő vagy nemzetközi szervezet általi hivatalos felhasználás céljából kerül sor.

Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az e bekezdés szerint megadott engedélyekről.

(4) Az (1) bekezdéstől eltérve, a tagállamok illetékes hatóságai engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben teljesülnek az alábbi feltételek:

- a) a pénzeszközök vagy a gazdasági erőforrások az (1) bekezdésben említett természetes vagy jogi személynek, szervezetnek vagy szervnek a mellékletbe történő felvételét megelőzően hozott választottbírói határozat, az Unióban hozott bírósági vagy közigazgatási határozat, illetve az említett időpontot megelőzően vagy azt követően az érintett tagállamban végrehajtandó bírósági határozat hatálya alá tartoznak;

▼B

- b) a pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat kizárólag az ilyen határozattal biztosított, vagy az ilyen határozatban érvényesnek elismert igények teljesítésére fogják fordítani, az ilyen igényekkel rendelkező személyek jogaira alkalmazandó törvényekben és rendeletekben meghatározott korlátokon belül;
- c) a határozat nem a mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv javát szolgálja, valamint
- d) a határozat elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével.

Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az e bekezdés szerint megadott engedélyekről.

(5) Az (1) bekezdés nem akadályozza meg a mellékletben szereplő természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet abban, hogy olyan kifizetést teljesítsen, amely egy, a mellékletben szereplő természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv által az említett természetes vagy jogi személynek, szervezetnek vagy szervnek a mellékletbe történő felvétele előtt kötött szerződés alapján válik esedékessé, feltéve, hogy az érintett tagállam megállapította, hogy a kifizetést – akár közvetlenül, akár közvetve – nem az (1) bekezdésben említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv kapja.

(6) A (2) bekezdés nem alkalmazandó a befagyasztott számlákon jelentkező alábbi növekményekre:

- a) az említett számlákon keletkező kamatok vagy egyéb hozamok;
- b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetésekre, amelyeket azelőtt kötöttek, vagy amelyek azt megelőzően keletkeztek, hogy a fenti számlák az (1) és a (2) bekezdésben meghatározott intézkedések hatálya alá kerültek, vagy
- c) az Unióban meghozott, illetve az érintett tagállamban végrehajtható bírósági, közigazgatási vagy választottbírósi határozat alapján teljesítendő kifizetések;

feltéve, hogy az ilyen kamat, egyéb hozam és kifizetés továbbra is az (1) bekezdésben meghatározott intézkedések hatálya alá tartozik.

3. cikk

(1) A Tanács, valamely tagállam vagy a főképviselő javaslatára egyhangú határozattal létrehozza és módosítja a mellékletben foglalt jegyzéket.

(2) A Tanács közli az (1) bekezdésben említett határozatokat – beleértve a jegyzékbe vétel indokolását – az érintett természetes vagy jogi személlyel, szervezettel vagy szervvel – amennyiben a cím ismert, közvetlenül, egyéb esetben pedig értesítés közzététele útján –, lehetővé téve, hogy az említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv észrevételeket nyújtson be.

(3) Amennyiben észrevételt tesznek vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanács felülvizsgálja az (1) bekezdésben említett határozatát, és erről értesíti az érintett természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet.

▼B

4. cikk

(1) A mellékletnek tartalmaznia kell az 1. és a 2. cikkben említett természetes vagy jogi személyek, szervezetek és szervek jegyzékbe vételének indokolását.

(2) A mellékletnek tartalmaznia kell továbbá az érintett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek azonosításához szükséges adatokat, amennyiben azok rendelkezésre állnak. Természetes személyek esetében ilyen adat lehet a név és a névváltozatok, a születési idő és hely, az állampolgárság, az útlevél és a személyazonosító okmány száma, a nem, a lakcím – amennyiben ismert –, valamint a beosztás vagy a foglalkozás. Jogi személyek, szervezetek és szervek esetében ilyen adat lehet az elnevezés, a bejegyzés helye és ideje, a bejegyzés száma és a székhely.

5. cikk

Nem teljesíthetők az olyan szerződésekkel vagy ügyletekkel kapcsolatos, bármilyen formájú igények, amelyek teljesítését az e határozat alapján előírt intézkedések közvetlenül vagy közvetve, egészben vagy részben érintik, ideértve a kártalanítás iránti vagy egyéb hasonló jellegű igényeket, mint például a kártérítés iránti igényt vagy a garanciaérvényesítés keretében benyújtott igényt, különösen kötvény, garancia vagy viszontgarancia – mindenekelőtt pénzügyi garancia vagy pénzügyi viszontgarancia – meghosszabbítására vagy kifizetésére irányuló bármilyen igényt, amennyiben azokat az alábbiak nyújtották be:

- a) a mellékletben felsorolt, jegyzékbe vett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek;
- b) az a) pontban említett személyek, szervezetek vagy szervek valamelyikén keresztül, illetve nevében eljáró természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek.

6. cikk

(1) A Tanács és a főképviselő személyes adatokat kezelhet az e határozat alapján ráruházott feladatainak elvégzése és különösen:

- a) a Tanács esetében a melléklet módosításainak kidolgozása és elfogadása érdekében;
- b) a főképviselő esetében a melléklet módosításainak kidolgozása érdekében.

(2) A Tanács és a főképviselő, adott esetben, kizárólag a melléklet elkészítéséhez szükséges mértékig kezelheti a jegyzékbe vett természetes személyek által elkövetett bűncselekményekre, valamint az ilyen személyekre vonatkozó büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletekre és biztonsági intézkedésekre vonatkozó adatokat.

(3) E határozat alkalmazásában a Tanács és a főképviselő értendő az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 3. cikkének 8. pontja értelmében vett „adatkezelőként”, hogy ily módon biztosítsa az érintett természetes személyek számára az (EU) 2018/1725 rendelet szerinti jogaik gyakorlását.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

▼B*7. cikk*

Az e határozatban foglalt intézkedések hatásának maximalizálása érdekében az Unió arra ösztönzi a harmadik országokat, hogy fogadjanak el az ebben a határozatban foglaltakhoz hasonló korlátozó intézkedéseket.

8. cikk

Ezt a határozatot 2020. november 12-ig kell alkalmazni, és folyamatosan felül kell vizsgálni. Ha a Tanács úgy ítéli meg, hogy e határozat céljai nem valósultak meg, a határozatot meg kell újítani, vagy adott esetben módosítani kell.

9. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napját követő napon lép hatályba.

▼B

MELLÉKLET

AZ 1. ÉS A 2. CIKKBEN EMLÍTETT TERMÉSZETES ÉS JOGI SZEMÉLYEK, SZERVEZETEK ÉS SZERVEK JEGYZÉKE

▼M1

	Név	Azonosító adatok	A jegyzékbe vétel okai	A jegyzékbe vétel időpontja
1.	Mehmet Ferruh AKALIN	<p>Születési idő: 1960.12.9.</p> <p>Útleveleszám vagy a személyazonosító igazolvány száma: 13571379758</p> <p>Állampolgárság: török</p> <p>Nem: férfi</p>	<p>Mehmet Ferruh Akalin a Turkish Petroleum Corporation (TPAO) alelnöke (vezérigazgató-helyettese) és igazgatótanácsának tagja. Emellett a TPAO feltárási részlegének, K+F központjának és információtechnológiai részlegének vezetője.</p> <p>A TPAO alelnökeként és feltárási részlegének vezetőjeként Mehmet Ferruh Akalin felel a TPAO tengeri szénhidrogén-feltárási tevékenységeinek tervezéséért, irányításáért és végrehajtásáért. E tevékenységek közé tartoznak a TPAO alább meghatározott, a Ciprusi Köztársaság által nem engedélyezett fúrási tevékenységei is.</p> <p>Az említett a jogellenes fúrási tevékenységeket az alábbi fűrőhajók hajtották végre:</p> <p>a) a TPAO Yavuz elnevezésű fűrőhajója a Ciprusi Köztársaság parti tengerén – 2019. július és szeptember között;</p> <p>b) a TPAO Yavuz elnevezésű fűrőhajója a Ciprusi Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében, amelyet a Ciprusi Köztársaság bejelentett az Egyesült Nemzetek Szervezeténél, és amelynek kijelöléséről megállapodást kötött Egyiptommal – 2019. október és 2020. január között;</p> <p>c) a TPAO Fatih elnevezésű fűrőhajója a Ciprusi Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében, amelyet a Ciprusi Köztársaság bejelentett az Egyesült Nemzetek Szervezeténél, és amely ország parti tengerének közvetlen közelében található – 2019. november óta;</p> <p>d) a TPAO Fatih elnevezésű fűrőhajója a Ciprusi Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében, amelyet a Ciprusi Köztársaság bejelentett az Egyesült Nemzetek Szervezeténél – 2019. május és november között;</p> <p>A TPAO emellett bejelentette, hogy további – a Ciprusi Köztársaság által nem engedélyezett – fúrási tevékenységek végrehajtását tervezi a TPAO Yavuz elnevezésű fűrőhajója által a Ciprusi Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében, amelyet a Ciprusi Köztársaság bejelentett az Egyesült Nemzetek Szervezeténél, és amelynek kijelöléséről megállapodást kötött Egyiptommal és Izraellel – 2020. január és május között.</p>	2020.2.27.

	Név	Azonosító adatok	A jegyzékbe vétel okai	A jegyzékbe vétel időpontja
2.	Ali Coscun NAMOGLU	<p>Születési idő: 1956.11.27.</p> <p>Útlevelezszám vagy a személyazonosító igazolvány száma: 11096919534</p> <p>Állampolgárság: török</p> <p>Nem: férfi</p>	<p>Ali Coscun Namoglu a Turkish Petroleum Corporation (TPAO) feltárási részlegének igazgató-helyettese.</p> <p>E minőségében Ali Coscun Namoglu részt vesz a TPAO tengeri szénhidrogén-feltárási tevékenységeinek tervezésében, irányításában és végrehajtásában. E tevékenységek közé tartoznak a TPAO alább meghatározott, a Ciprusi Köztársaság által nem engedélyezett fúrás tevékenységei is.</p> <p>Az említett a jogellenes fúrás tevékenységeket az alábbi fúróhajók hajtották végre:</p> <p>a) a TPAO Yavuz elnevezésű fúróhajója a Ciprusi Köztársaság parti tengerén – 2019. július és szeptember között;</p> <p>b) a TPAO Yavuz elnevezésű fúróhajója a Ciprusi Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében, amelyet a Ciprusi Köztársaság bejelentett az Egyesült Nemzetek Szervezeténél, és amelynek kijelöléséről megállapodást kötött Egyiptommal – 2019. október és 2020. január között;</p> <p>c) a TPAO Fatih elnevezésű fúróhajója a Ciprusi Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében, amelyet a Ciprusi Köztársaság bejelentett az Egyesült Nemzetek Szervezeténél, és amely övezet az ország parti tengerének közvetlen közelében található – 2019. november óta;</p> <p>d) a TPAO Fatih elnevezésű fúróhajója a Ciprusi Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében, amelyet a Ciprusi Köztársaság bejelentett az Egyesült Nemzetek Szervezeténél – 2019. május és november között;</p> <p>A TPAO emellett bejelentette, hogy további – a Ciprusi Köztársaság által nem engedélyezett – fúrás tevékenységek végrehajtását tervezi a TPAO Yavuz elnevezésű fúróhajója által a Ciprusi Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében, amelyet a Ciprusi Köztársaság bejelentett az Egyesült Nemzetek Szervezeténél, és amelynek kijelöléséről megállapodást kötött Egyiptommal és Izraellel – 2020. január és május között.</p>	2020.2.27.